

FESTIVAL SHTETL NEUKÖLLN 7. – 11. Dezember 2016

Die Workshops

Do 8.12.	Fr 9.12. – So 11.12.
	11:00 – 12:30 Workshops
	14:00 – 15:30 Workshops
18:00 – 19:00 Offene Info-Session	16:00 – 17:30 Offene Session

Es gibt 3 Parallelworkshops / *There are 3 concurrent workshops:*

Klezmer-Tanz / *Klezmer Dance* | Jiddisches Lied / *Yiddish Song* | Workshop Instrumental

Jeder Workshop besteht aus sechs Einheiten (Fr bis So jeweils 11:00 – 12:30 und 14:00 – 15:30).

Die Einheiten beim Tanz- und Singeworkshop bauen lose aufeinander auf. Es ist also problemlos möglich, später einzusteigen bzw. zwischen den Workshops zu wechseln. Der Instrumentalworkshop ist individueller. Er eignet sich für Anfänger und Fortgeschrittene, sollte aber durchgehend wahrgenommen werden.

Every workshop has six units (Fr to Su each at 11:00 – 12:30 a.m. and 2:00 – 3:30 p.m.) The consecutive units of the dance and song workshops build on each other loosely. So it's possible to step in later or to switch between the workshops. The instrumental workshop is appropriate for beginners and advanced, more individual and should be visited continuously.

Das Workshop-Team / *The workshop team*

Sasha Lurje, Daniel Kahn - Lied / *Song*

Sanne Möricke, Ilya Shneyveys - Akkordeon / *Accordion*

Emil Goldschmidt - Klarinette / *Clarinet*

Christian Dawid - Blasinstrumente / *Winds*

Vanessa Vromans - Geige / *Violin*

Hampus Melin - Schlagzeug / *Drums*

Sayumi Yoshida - Tanz / *Dance*

Offene Sessions / *open Sessions*

Wir beginnen mit einer offenen Info-Session am Donnerstag. Offen heißt freier Zugang, Info bedeutet Vorstellung, Orientierungshilfe und Diskussion der Workshopinhalte, und Session bedeutet Tanzen, Singen, Spielen und Spaß haben.

In den offenen Sessions (Fr-So) trifft man sich zum gemeinsamen Spielen, Tanzen und Singen.

We start at Thursday with an open info session. Open means free access for everybody, info means presentation, orientation and discussion of the workshops content, and session means playing, dancing, singing, and having fun.

Open sessions (Fr-Su) are free dates for coming together, playing, dancing, singing and having fun.

Die Workshops finden alle in der Werkstatt der Kulturen statt

Tickets

Die Workshop-Teilnahme ist mit einem Tagesticket (20€) oder einem SHTETLPASS (50€) möglich.

Joining the workshops needs a daily ticket (20€) or a Festival pass SHTETLPASS (50€)

Tagesticket und SHTETLPASS gelten auch für die Abendkonzerte / *are also valid for the evening concerts*

Wir empfehlen, sich zu den Workshops anzumelden und einen SHTETLPASS im Vorverkauf zu erwerben.

We recommend to register for the workshops and to order a SHTETLPASS (pre-sale).

Online- Anmeldung / Online application: www.shtetlneukoelln.org

Kontakt:

Tänase & Gebirtig e.V., Augustastraße 20B, D-12203 Berlin

www.shtetlneukoelln.org | info@tanasegebirtig.org | fon +49(0)30 8430 6148 | fax +49(0)30 8430 6146